

В вино, помимо пряностей, вложив  
Снотворных трав и опия из Фив,<sup>80</sup>  
Что до утра, не чуя ничего,  
Тот крепко спал, как ни трясли его.  
Бежал он, под собой не слыша ног.  
Ночь коротка, и день уж недалек,  
И надобно прибежище найти.  
Вот в рощицу, в сторонке от пути,  
Вступает робким шагом Паламон.  
Сказать вам вкратце, собирался он  
Весь день скрываться в роще как-нибудь,  
А ночью снова продолжать свой путь  
До града Фив и там просить свой род  
Против Тезея двинуться в поход.  
Он был намерен честно пасть в бою  
Иль в жены взять Эмилию свою.  
Вот – мысль его, ее легко понять...  
Но я к Арсите возвращусь опять...  
Не знал Арсита, как близка забота,  
Пока к Фортуне не попал в тенета.  
Вот жаворонок, шустрый вестник дня,  
Зарю встречает, трелями звеня.  
И так прекрасно всходит бог на небо,  
Что весь восток ликует, видя Феба,  
И сушит пламенем красы своей  
Серебряные капли меж ветвей.  
Как я сказал, тем временем Арсита,  
Что первым сквайром был придворной свиты,  
Проснулся; светлый день его влечет;  
Он хочет маю оказать почет.  
И, вспомнив о своей любимой даме,  
На скакуна вскочил он, что, как пламя,  
Был резв, и поскакал по мураве  
Прочь от двора на милю или две.  
К дубраве той, о коей шел рассказ,  
Случайно он направился как раз,  
Чтоб, если ива, жимолость там есть,  
Из них гирлянду в честь любимой сплести.  
Он встретил солнце песнею живой:  
«О светлый май с цветами и листвою!  
Привет тебе, прекрасный, свежий май!  
Мне свежих листьев для гирлянды дай!»  
С веселою душой с коня он слез  
И быстрым шагом углубился в лес.  
Бродя по чаще, он пришел на тропку,  
Где бедный Паламон скрывался робко  
От глаз людских, таясь в густых кустах:  
Силен был в нем безвинной смерти страх.  
Он про Арситу знать всего не мог,  
А знал бы, не поверил – видит бог.  
Но поговорку старую послушай:  
У поля есть глаза, у леса – уши.

---

<sup>80</sup> Здесь: Фивы египетские.